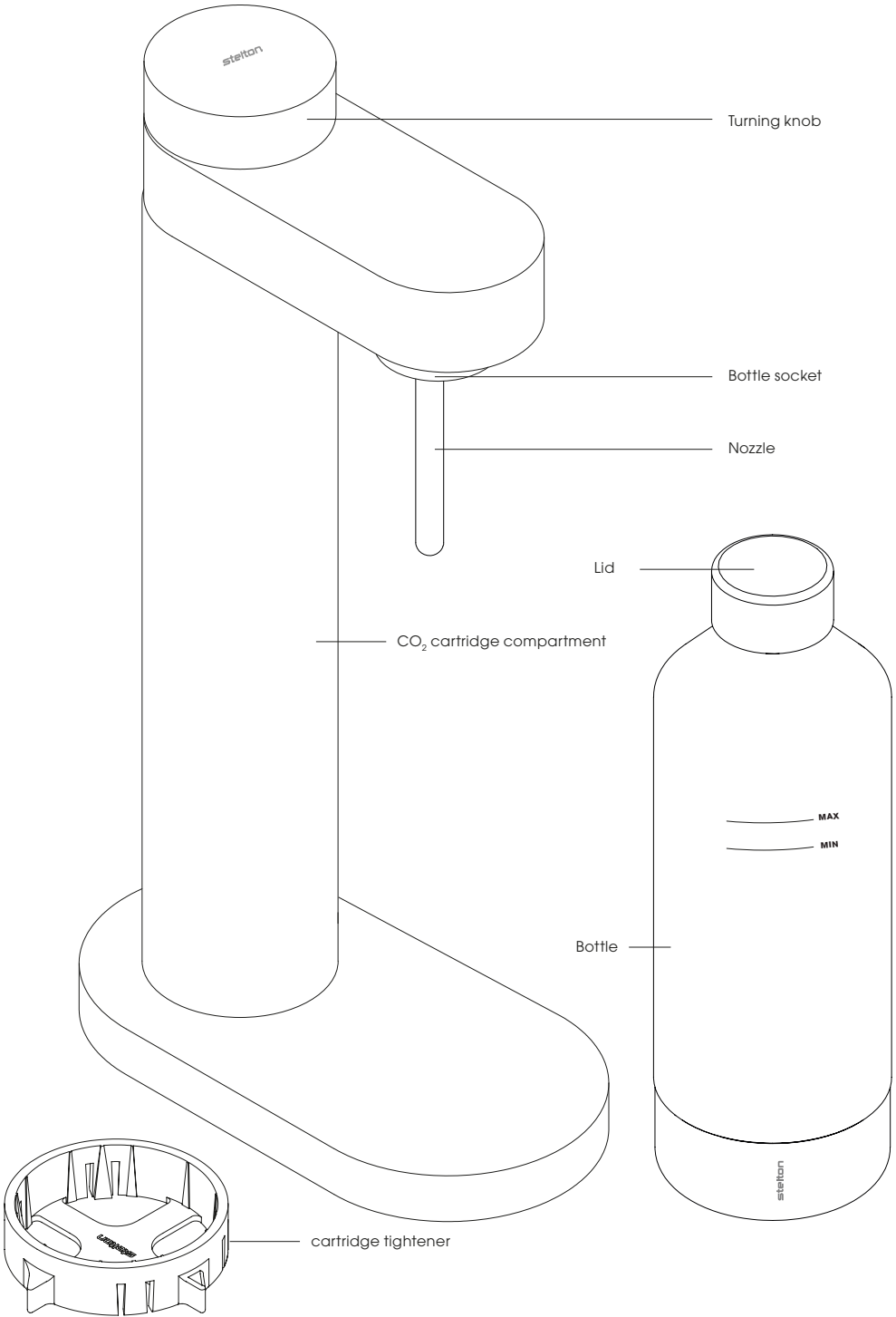




Brus

carbonator | kulsyremaskine | Wassersprudler | carbonateur

stelton

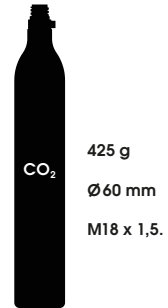


Read the user and safety instructions in this manual before using your Brus carbonator for the first time.

User instructions

Brus carbonator is compatible with a standard screw-in cartridge:
425 g / 60 L food-grade CO₂ cartridge, thread type M18 x 1.5.

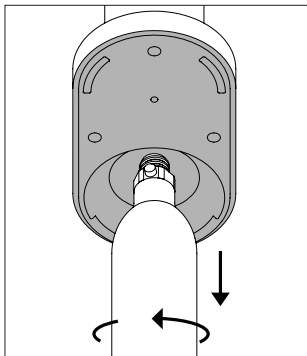
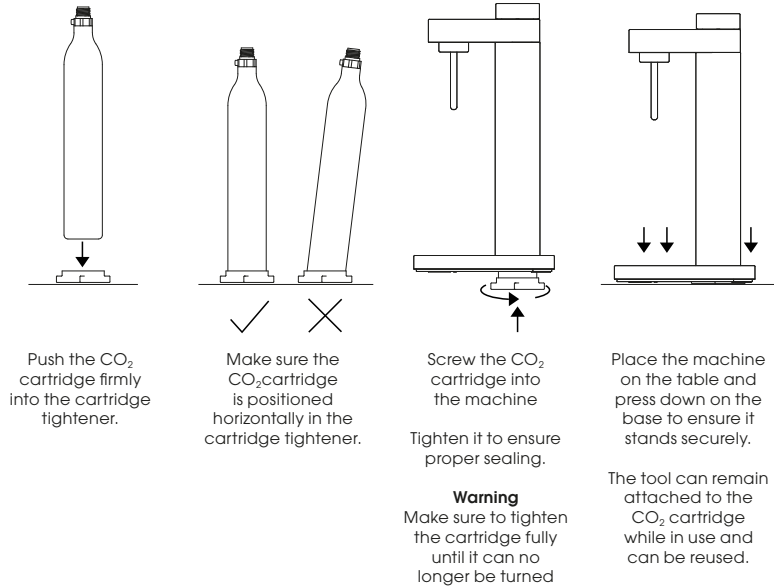
Not compatible with AU/NZ or Quick Connect cartridges.
CO₂ cartridges are purchased separately in supermarkets and department stores.



Installation of CO₂ cartridge

Use of the cartridge tightener is not required but recommended to ensure proper sealing.

Scan QR code
for video guide



Replacing the CO₂ cartridge

1. Turn the carbonator upside down so that the bottom is visible.
2. Unscrew the CO₂ cartridge by turning it counterclockwise.
3. Remove the empty cartridge and then follow the steps under "Installation of CO₂ cartridge" to insert a new one.
4. Remember to keep the cartridge tightener

Amount of carbonation

The amount of carbonation depends on your taste. With the Brus carbonator, you can adjust the carbonation level as desired.

- Always use cold water (approx. 5°C / 41°F) for the best result. Warm water binds CO₂ less effectively.
- When the cartridge is nearly empty, the knob must be turned slightly longer for the same result. Never carbonate longer than recommended.
- Before removing the bottle, use the manual pressure release. This action prevents excess carbonation from escaping the system during use and thereby extends the lifespan of the CO₂ cartridge when used as instructed.

Carbonation levels

Regular sparkling water: Turn the knob for 3–4 seconds. (Recommended)

Strong sparkling water: You may turn the knob for up to 5 seconds.

WARNING: Carbonate for no longer than 5 seconds. Stop if you hear a hissing sound.

Adding flavour

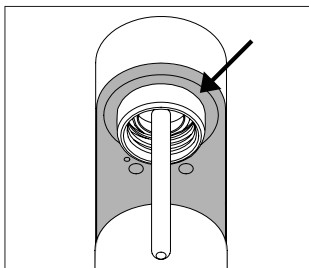
The Brus carbonator must only be used with clean drinking water. Carbonating other liquids can damage the machine and make it unsafe to use.

If you want flavour, it should be added after carbonation – for example, with juice or syrup.

Always clean the bottle thoroughly if it has contained anything other than water. Residues of sugar or additives can enter the machine and cause damage.

Overflow of water

What happens if the water exceeds the MAX line?



When CO₂ is released, the water in the bottle rises. If the bottle is overfilled, the water will overflow into the machine, causing water to run out from both the bottom and the top.

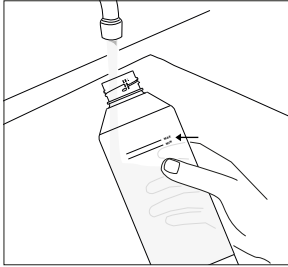
Make sure not to fill the bottle above the MAX line or below the MIN line on the Brus bottle. Exceeding the MAX line can cause water to flow through the pressure relief valves during carbonation, resulting in leaks from top to bottom.

Always keep the water level between the MIN- and MAX-lines.

WARNING: Overfilling the bottle can be dangerous and harmful to your BRUS carbonator.

Scan QR code for video guide



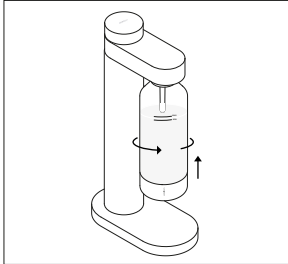


Step 1 – Fill the bottle with water

Fill the bottle with cold, clean water up to the fill line. If you exceed the MAX line, water will come out from both the top and the bottom of the machine during use.

Recommended water temperature: 5°C (41°F).

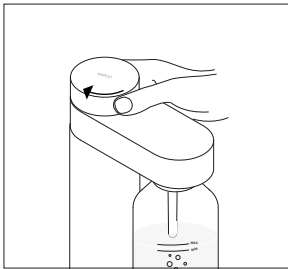
Do not let the water temperature exceed 40°C (104°F).



Step 2 – Screw in the bottle

Insert the bottle into the thread and turn it counterclockwise to lock it in place.

Make sure the bottle is properly secured before use and that the nozzle tip is submerged in the water.

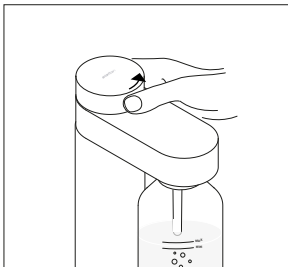


Step 3 – Add carbonation

Turn the knob clockwise for 3–4 seconds for regular sparkling water.

Stop immediately if you hear a hissing sound during this time.

WARNING: Carbonate only clean drinking water. Using other liquids may cause the pressure relief valve to stick and make the machine unsafe to use.



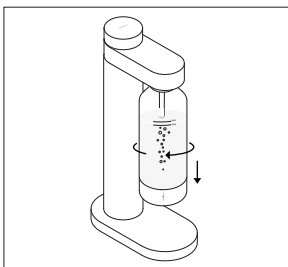
Step 4 – Release excess pressure

Turn the knob counterclockwise back to the starting position. The machine will automatically release a small amount of pressure.

Turn the knob slightly further counterclockwise to release the remaining pressure. You will hear a hissing sound.

If you can unscrew the bottle without hearing a hiss and the water is carbonated, the pressure has already been released.

WARNING: Do not let go of the knob while turning. Hold it firmly and turn slowly to avoid sudden movements that could damage the machine.



Step 5 – Unscrew the bottle

Turn the bottle clockwise to unscrew it.

Enjoy the water as it is, or add flavour afterwards.

WARNING: If the pressure has not been released manually, it will be released with a hissing sound when the bottle is removed.

Warranty

The warranty for your machine is only valid if it has been treated in accordance with the recommended use, maintenance and safety instructions.

Safety instructions for the Brus bottle

- Use only clean drinking water. Other liquids can damage the machine and make it unsafe.
- Never fill above the MAX line. Water can enter the machine and cause leaks.
- The bottles are not dishwasher safe and can withstand water temperatures up to 40°C.
- Do not freeze the bottles.
- Replace the bottle no later than 2 years after first use.
- Never use bottles that are discoloured, deformed, or cracked.
- Rinse the bottle thoroughly before each use.
- Avoid drinking directly from the bottle to reduce bacterial contamination of the machine.
- Use only Brus bottles with your machine.

Flaskesymboler



Fødevaregodkendt

Dette symbol viser, at materialet der bruges til Brus-flasken er sikkert at anvende til fødevarerkontakt.



Bortskaffelse

Brus-flasken er lavet af PET (1) med en stålkappe (40) i bunden. Flaskens låg er lavet af PP (5) med en silikone (7) pakning og stålkappe (40).



Instruktionsmanual

Læs instruktionsmanualen for korrekt brug af Brus-flasken, inklusiv relaterede sikkerhedsinstruktioner. Årstallet viser, hvornår flasken blev produceret. Alle flasker skal udskiftes 2 år efter datoen for første brug.



Tåler ikke opvaskemaskine

Brus-flasken må aldrig komme i opvaskemaskinen, da dette kan beskadige dens funktionalitet og dermed udgøre en sikkerhedsrisiko.



Temperaturinterval

Brus-flasken kan tolerere en minimumstemperatur på 1°C (34°F) og en maksimaltemperatur på 40°C (104°F). Overskridelse af dette vil beskadige flasken og dermed udgøre en sikkerhedsrisiko.

MIN MAX
1°C 40°C
34°F 104°F

Safety instructions for the carbonator and CO₂ cartridge

- Never transport the machine with the cartridge installed.
- Keep your Brus carbonator out of reach of children. For safety reasons, operation of this machine is strictly limited to persons aged 15 years and above.
- Do not place the machine near heat sources such as hotplates, radiators, or direct sunlight.
- Use only approved CO₂ cartridges and make sure the cartridge is always properly tightened.
- Use only Brus bottles with your Brus carbonator. Other bottles can be dangerous.
- Never release CO₂ without a filled Brus bottle attached.
- Never inject CO₂ into an empty bottle.
- Always use the machine in an upright position.
- Never fill a Brus bottle above the MAX line or below the MIN line.
- Do not use the machine if it is damaged. Contact the retailer.
- Never use a deformed, defective, or damaged CO₂ cartridge. Contact the place of purchase for a replacement cartridge.
- Damage caused by improper use, including a broken nozzle or dropping the machine, is not covered by the warranty.

Maintenance

Cleaning the Brus bottle

- Clean your bottle in warm water (do not exceed 40°C) with a mild detergent and rinse thoroughly. Use a bottle brush for optimal cleaning inside.
- Store empty bottles without their caps to avoid moisture inside the bottle.
- Never use strong solvents or cleaning agents.
- If the bottle has been used for anything other than water (e.g., juice), it must be cleaned thoroughly, otherwise the machine may be damaged.

Cleaning the Brus carbonator

- Clean your carbonator with a damp microfiber cloth. A mild soap can also be used if necessary.
- Never use strong solvents or cleaning agents.
- Never wash your carbonator in the dishwasher.

Descaling

To ensure optimal performance, the carbonator should be descaled regularly depending on the hardness of the water.

1. Fill the Brus bottle with descaling solution mixed with water according to the manufacturer's instructions. Fill up to the MAX line.
2. Leave the bottle mounted in the machine for at least 2 hours to allow the limescale to dissolve. Do not turn the carbonation knob. Contact between CO₂ and the solution can cause foaming.
3. Remove the bottle containing the descaling solution. Then briefly turn the knob to ensure the nozzle is working correctly.
4. Wipe the nozzle clean with a cloth. Rinse the bottle thoroughly, fill it with clean water, and carbonate once to flush the system.
5. Repeat the process if the result is not satisfactory.

Warning: Never use strong cleaning agents or any chemicals other than the recommended descaling product or a vinegar solution.

Warranty claim

Right to complain according to applicable legislation. Complaints must be accompanied by a machine-stamped receipt/purchase receipt including the date of purchase. In the event of a complaint, the carbonator must be returned to the place of purchase.

Stelton A/S

Christianshavns Kanal 4
DK-1406 Copenhagen
Denmark
www.stelton.dk

Disposal of the carbonator



When disposing of the Brus carbonator or Brus bottles, applicable national and international legislation states that the machine must be disposed of through a municipal recycling facility.

Technical data

Brus carbonator
Carbonator with bottle included
Carbonation cartridge not included
Bottle volume (MAX indicator): 900 ml.
Operating pressure: 7 – 9 bar
Max. water temperature: 40°C (104°F)
Min. water temperature: 1°C (34°F)

We reserve the right to make ongoing changes and improvements to the instruction manual.

Frequently Asked Questions

• **Is it normal for water to drip from the spout after carbonation?**

Water may drip from the spout after use. This is normal.

• **I can't release the pressure by turning the knob counterclockwise?**

The knob is turned clockwise and back (counterclockwise) to the starting position when you have finished carbonating. The BRUS carbonator will automatically release a small amount of pressure when the knob is turned back to the start position. Turning the knob further counterclockwise will release the remaining pressure. If the machine cannot release pressure, it is defective.

• **My BRUS bottle is deformed?**

The bottle can only withstand a minimum temperature of 1°C (34°F) and a maximum temperature of 40°C (104°F). Exceeding these temperatures will deform and damage the bottle and may pose a safety risk.

• **How many litres of sparkling water can one CO₂ cartridge make?**

A standard 425 g / 60 L food-grade CO₂ cartridge makes approximately 60 litres of lightly carbonated water. IMPORTANT: Results can vary depending on water temperature, machine usage, and personal carbonation preference.

• **Why does my BRUS carbonator make a hissing sound?**

The hissing sound indicates excess CO₂ being released when the water has reached maximum carbonation. Stop carbonating immediately if you hear a hissing sound.

• **Why does ice form on the nozzle when I carbonate?**

Carbonating water below refrigerator temperature (5°C / 41°F) can cause ice to form on the nozzle during carbonation, blocking it. In this case, stop immediately and wait until the ice melts before resuming carbonation. Alternatively, allow the water to reach a higher temperature before carbonating. Carbonating water close to freezing (1°C / 33.8°F) is not recommended.

• **I feel there isn't much CO₂ coming out of the nozzle?**

See the section on descaling. The parts in contact with water can be descaled. The inside of the machine cannot be descaled since no water enters it during proper use. Note that a nearly empty CO₂ cartridge can also affect how much CO₂ is released.

• **My CO₂ cartridge loosens and doesn't stay tight?**

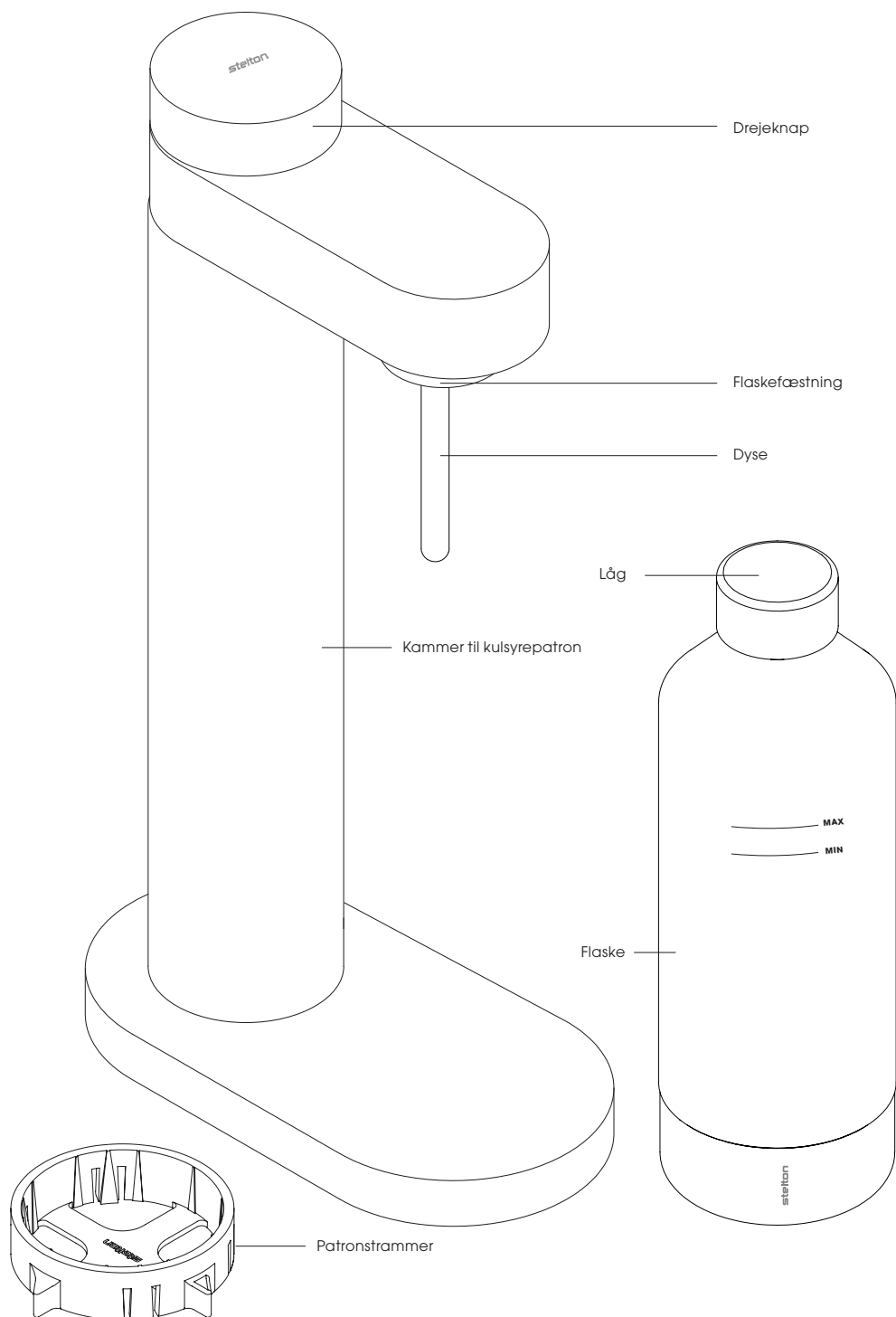
If the CO₂ cartridge loosens, remove it and clean off any dirt or grease. If there are impurities, moisture, or grease on the top of the cartridge, it may fail to seal properly. After cleaning, reinsert the CO₂ cartridge and tighten it securely. It should not loosen during normal use. If the machine is unused for a long period, you may need to retighten the cartridge before using it again.

• **When I use the machine, water appears on the table (even though I haven't filled past the MAX line)?**

Check that the cartridge is tightened properly. Use the included cartridge tightener if necessary. A loose cartridge can cause leaks and water on the table.

• **My machine uses CO₂ too quickly?**

Carbonate for only 3–5 seconds. Check that the cartridge is properly tightened so all CO₂ goes into the bottle. Carbonating longer than recommended greatly reduces how much sparkling water each cartridge can make. A standard cartridge produces about 60 litres of mild sparkling water (about 3 seconds of carbonation). For example, carbonating for 6 seconds reduces the capacity to about 30 litres per cartridge and even less the longer you carbonate.



Læs brugs- og sikkerhedsinstruktionerne i denne manual, før du bruger din Brus kulsyre-maskine første gang.

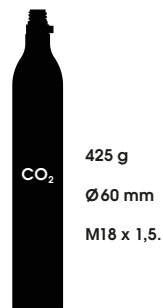
Brugsvejledning

Brus carbonator er kompatibel med en standard gevindpatron: 425 g / 60 L fødevareregodkendt CO₂-patron, gevindtype M18 x 1,5.

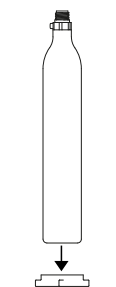
Ikke kompatibel med AU/NZ eller Quick Connect-patroner. CO₂-patron købes separat i supermarkeder og stormagasiner.

Montering af kulsyrepatron

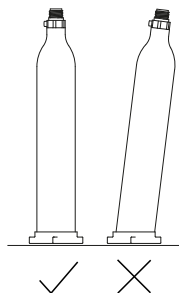
Brug af patronstrammeren er ikke krævet, men anbefales for at sikre korrekt tætning.



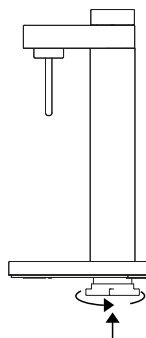
Scan QR kode for video gennemgang



Skub CO₂-patronen fast ned i patronstrammeren



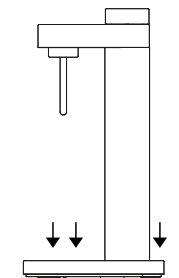
Sørg for, at CO₂-patronen sidder vandret i patronstrammeren



Skrue CO₂-patronen ind i maskinen.

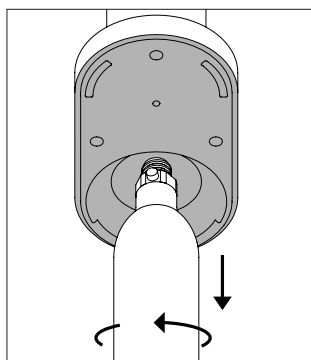
Stram den for at sikre god tætning

ADVARSEL
Sørg for at stramme patronen helt til, indtil den ikke kan drejes længere.



Placer maskinen på bordet og tryk ned på basen for at sikre, at den står stabilt.

Værktøjet kan blive siddende på CO₂-patronen, mens den er i brug, og bruges igen.



Udskiftning af kulsyrepatron

1. Vend kulsyre-maskinen på hovedet, så bunden er synlig.
2. Skru CO₂-patronen ud ved at dreje mod uret.
3. Fjern den tomme patron, og følg derefter trinnene under "Montering af kulsyrepatron" for at indsætte en ny.
4. Husk at gemme patronstrammeren.

Mængden af kulsyre

Kulsyremængden afhænger af din smag. Med Brus kulsyremaskinen kan du justere kulsyreindholdet efter behov.

- Brug altid koldt vand (ca. 5°C / 41°F) for bedste resultat. Varmt vand binder CO₂ dårligere.
- Når patronen er ved at være tom, skal knappen drejes lidt længere for samme resultat. Karbonisér aldrig længere end anbefalet
- Inden du fjerner flasken, skal du bruge den manuelle trykafstning. Denne handling forhindrer overskydende kulsyre i at slippe ud af systemet under brug og forlænger dermed CO₂-patronens levetid, hvis den bruges som anvist.

Kulsyre niveauer

Almindeligt dansk vand: Drej knappen i 3–4 sekunder. (Anbefalet)

Intens dansk vand: Du kan dreje knappen i op til 5 sekunder.

ADVARSEL: Karbonisér i højst 5 sekunder. Stop hvis du hører en hvæsende lyd.

Tilsætning af smag

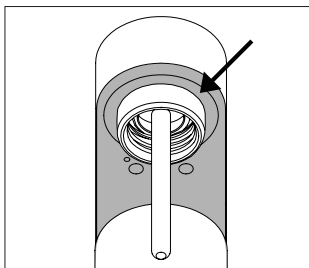
Brus kulsyremaskinen må kun bruges med rent drikkevand. Karbonering af andre væsker kan beskadige maskinen og gøre den usikker at bruge.

Ønsker du smag, skal det tilsættes efter karboneringen – fx med saft eller sirup.

Rengør altid flasken grundigt, hvis der har været andet end rent vand i. Rester af sukker eller tilsætningsstoffer kan trænge op i maskinen og beskadige den.

Overløb af vand

Hvad sker der hvis vandet overstiger MAX-linjen?



Når CO₂ frigives, stiger vandet i flasken. Hvis flasken fyldes for meget, vil vandet løbe over i maskinen, hvilket resulterer i at vandet løber ud både fra bunden og toppen.

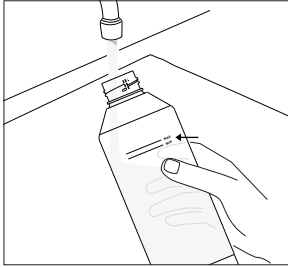
Sørg for ikke at fylde vand over MAX-linjen eller under MIN-linjen på Brus-flasken. At overskride MAX-linjen kan resultere i, at vandet strømmer gennem trykafstningsventilerne under karbonisering og forårsager lækager fra toppen til bunden.

Hold altid vandstanden mellem MIN- og MAX-linjerne.

ADVARSEL: Overfyldning af flasken kan være farlig og skadelig for din Brus kulsyremaskine.

Scan QR kode for video gennemgang



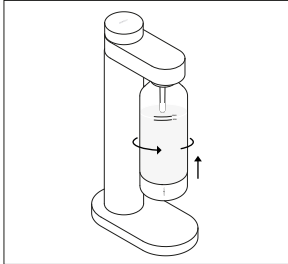


Trin 1 – Fyld flasken med vand

Fyld flasken med koldt, rent vand op til fyldelinjen. Hvis du overskrider MAX-linjen, vil vandet komme ud af toppen og bunden af maskinen under brug.

Anbefalet vandtemperatur: 5°C (41°F).

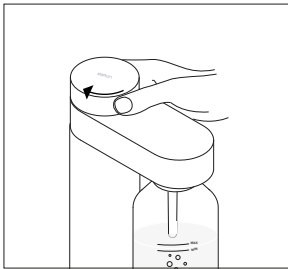
Lad ikke vandtemperaturen overstige 40°C (104°F).



Trin 2 – Skru flasken i

Sæt flasken ind i gevindet og drej mod uret for at låse den fast.

Sørg for, at flasken er fastgjort ordentligt, inden du bruger den, og at dysetippen er nedsænket i vand.

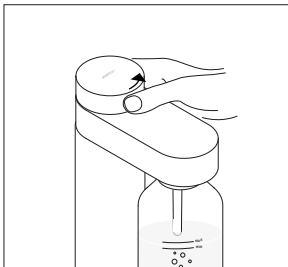


Trin 3 – Tilsætning af kulsyre

Drej drejeknappen med uret i 3–4 sekunder for almindeligt dansk vand.

Stop straks, hvis du hører en hvæsende lyd i denne periode.

ADVARSEL: Karboner kun rent drikkevand. Brug af andre væsker kan få trykafslætningsventilen til at sætte sig fast og gøre maskinen usikker.



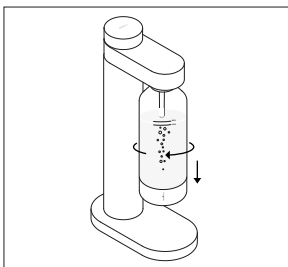
Trin 4 – Frigør overskydende tryk

Drej knappen tilbage mod uret til udgangspositionen. Maskinen frigiver her en smule tryk automatisk.

Drej knappen lidt mere mod uret for at frigive resten af trykket. Du vil høre en hvæsende lyd.

Hvis du kan skrue flasken af uden hvæs, og der er kulsyre i vandet, er trykket allerede frigivet.

ADVARSEL: Slip ikke knappen undervejs. Hold et fast greb og drej langsomt for at undgå pludselige bevægelser, som kan skade maskinen.



Trin 5 – Skru flasken af

Drej flasken med uret for at skrue den af.

Nyd vandet, som det er, eller tilsæt smag bagefter.

ADVARSEL: Hvis trykket ikke frigives manuelt, vil det blive frigivet med et hvæs, når flasken fjernes.

Garanti

Garantien for din maskine er kun gyldig, hvis den er behandlet i overensstemmelse med de anbefalede brugs-, vedligeholdelses- og sikkerhedsinstruktioner.

Sikkerhedsinstruktioner til Brus-flasken

- Brug kun rent drikkevand. Andre væsker kan beskadige maskinen og gøre den usikker.
- Fyld aldrig over MAX-linjen. Vand kan trænge ind i maskinen og give lækager.
- Flaskerne tåler ikke opvaskemaskine og kan modstå vandtemperaturer op til 40°C
- Frys ikke flaskerne.
- Udskift flasken senest 2 år efter første brug
- Brug aldrig flasker, der er misfarvede, deforme eller revnede.
- Skyl flasken grundigt før hver brug.
- Undgå at drikke direkte fra flasken for at mindske bakterieforurening af maskinen.
- Brug kun Brus-flasker til din maskine.

Flaskesymboler



Fødevaregodkendt

Dette symbol viser, at materialet der bruges til Brus-flasken er sikkert at anvende til fødevarekontakt.



Bortskaffelse

Brus-flasken er lavet af PET (1) med en stålkappe (40) i bunden. Flaskens låg er lavet af PP (5) med en silikone (7) pakning og stålkappe (40).



Instruktionsmanual

Læs instruktionsmanualen for korrekt brug af Brus-flasken, inklusiv relaterede sikkerhedsinstruktioner. Årstallet viser, hvornår flasken blev produceret. Alle flasker skal udskiftes 2 år efter datoen for første brug.



Tåler ikke opvaskemaskine

Brus-flasken må aldrig komme i opvaskemaskinen, da dette kan beskadige dens funktionalitet og dermed udgøre en sikkerhedsrisiko.



MIN MAX
1°C 40°C
34°F 104°F

Temperaturinterval

Brus-flasken kan tolerere en minimumstemperatur på 1°C (34°F) og en maksimaltemperatur på 40°C (104°F). Overskridelse af dette vil beskadige flasken og dermed udgøre en sikkerhedsrisiko.

Sikkerhedsinstruktioner for karbonatoren og CO₂-patronen

- Transporter aldrig maskinen med patron monteret.
- Opbevar din Brus kulsyremaskine utilgængeligt for børn.
- Af sikkerhedsmæssige årsager er betjeningen af denne maskine strengt begrænset til personer på 15 år og derover.
- Stil ikke maskinen tæt på varmekilder, såsom varmeplader, radiatorer eller direkte sollys.
- Brug kun godkendte CO₂-patroner. Sørg for at patronen altid er strammet korrekt.
- Brug kun Brus-flasker til din Brus kulsyremaskinen. Andre flasker kan være farlige.
- Frigiv aldrig CO₂ uden en fyldt Brus-flaske fastgjort. Indsprøjt aldrig CO₂ i en tom flaske.
- Brug altid maskinen oprejst.
- Fyld aldrig en Brus flaske over MAX-linjen eller under MIN-linjen.
- Brug ikke maskinen, hvis den er beskadiget. Kontakt forhandleren.
- Brug aldrig en deform, defekt eller beskadiget CO₂-patron. Kontakt købsstedet for en erstatning af CO₂-patronen.
- Skader forårsaget af forkert brug, herunder brækket dyse eller tab af maskinen, er ikke dækket af garantien.

Vedligeholdelse

Rengøring af Brus-flasken

- Rengør din flaske i varmt vand (må ikke overstige 40°C) med mildt rengøringsmiddel og skyl godt. Brug en flaskebørste for optimal rengøring indvendigt.
- Opbevar tomme flasker uden låg, for at undgå fugt inden i flasken.
- Brug aldrig stærke opløsnings- og rengøringsmidler.
- Har flasken været brugt til andet end vand (fx saft), skal den rengøres grundigt, ellers kan maskinen tage skade.

Rengøring af Brus kulsyremaskinen

- Rengør din kulsyremaskine med en fugtig mikrofiberklud. En mild sæbe kan også bruges, hvis det er nødvendigt.
- Brug aldrig stærke opløsnings- og rengøringsmidler.
- Vask aldrig din kulsyremaskine i opvaskemaskinen.

Afkalkning

For at sikre optimal ydeevne bør kulsyremaskinen afkalkes jævnligt, afhængigt af vandets hårdhed.

1. Fyld Brus-flasken med afkalkningsmiddel blandet med vand efter producentens anvisning. Fyld op til MAX-linjen.
2. Lad flasken stå monteret i maskinen i min. 2 timer, så kalken opløses. Drej ikke på kulsyreknappen. Kontakt mellem CO₂ og opløsningen kan skabe skum.
3. Fjern flasken med afkalkningsopløsningen. Drej herefter kort på knappen for at sikre, at dysen fungerer korrekt.
4. Tør dysen ren med en klud. Skyl flasken grundigt, fyld den med rent vand, og karbonér én gang for at skylle systemet igennem.
5. Gentag processen om nødvendigt, hvis resultatet ikke er tilfredsstillende.

Advarsel: Brug aldrig stærke rengøringsmidler eller andre kemikalier end anbefalet afkalkningsmiddel eller eddikeopløsning.

Reklamation

Reklamationsret i henhold til gældende lovgivning. Maskinafstemplet kassebon/købskvittering med købsdato skal vedlægges i tilfælde af reklamation. Ved reklamation skal kulsyremaskinen indleveres, hvor den er købt.

Stelton A/S

Christianshavns Kanal 4
1406 København K
Danmark
www.stelton.dk

Bortskaffelse af kulsyremaskinen

Ved bortskaffelse af Brus kulsyremaskinen eller Brus-flasker slår den gældende nationale og international lovgivning fast, at maskinen skal bortskaffes gennem et kommunalt genbrugsanlæg.

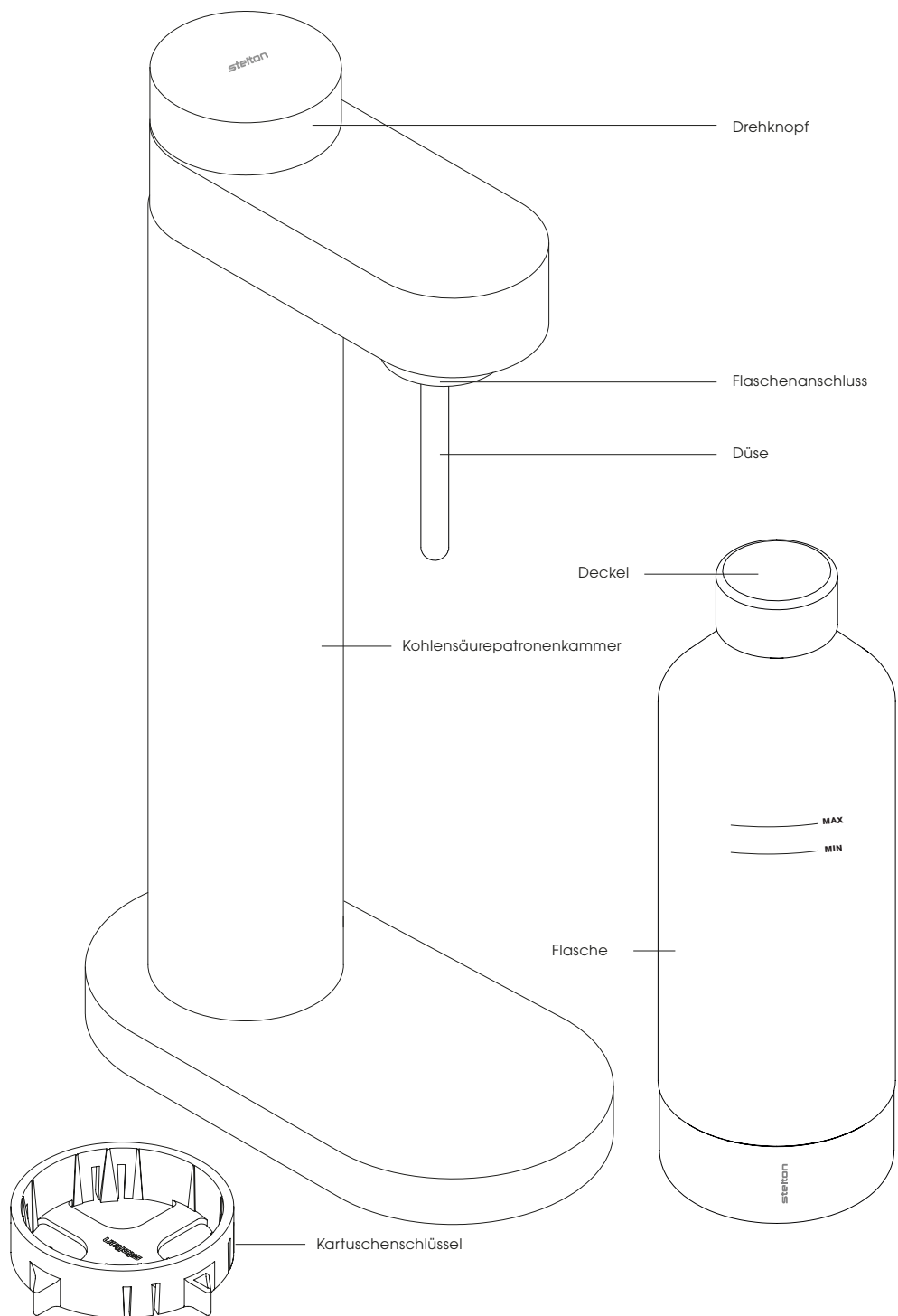
Teknisk data

Brus kulsyremaskine
Kulsyremaskine med flaske inkluderet
Kulsyrepatron medfølger ikke
Flaske volumen (MAX. indikator): 900ml.
Betjeningstryk: 7–9 bar
Max. anvendt vandtemperatur: 40°C (104°F)
Min. anvendt vandtemperatur: 1°C (34°F)

Ret til løbende ændringer og forbedringer i instruktionsvejledningen forbeholdes.

Ofte stillede spørgsmål

- **Er det meningen, at der skal dryppe vand fra tuden efter kulsyretilsætning?**
Vand kan dryppe fra tuden efter brug. Dette er normalt.
- **Jeg kan ikke frigive trykket ved at dreje knappen mod uret?**
Knappen drejes med uret og tilbage (mod uret) til udgangspositionen når man er færdig med at give kulsyre. BRUS kulsyreapparatet vil automatisk frigive en smule tryk, når knappen drejes tilbage til startpositionen. Drejes knappen herefter mod uret vil resten af trykket blive frigivet.
Kan maskinen ikke frigive trykket er maskinen defekt.
- **Min BRUS-flaske er deformeret?**
Flasken kan kun tåle en minimumstemperatur på 1°C (34°F) og en maksimumstemperatur på 40°C (104°F). Overskridelse af disse temperaturer vil deformere og beskadige flasken og dermed udgøre en sikkerhedsrisiko.
- **Hvor mange liter kulsyreholdigt vand kan en CO₂-patron lave?**
En standard 425 g / 60 L fødevarer godkendt CO₂-patron laver cirka 60 liter let kulsyreholdigt vand.
VIGTIGT: Resultaterne kan variere meget afhængigt af vandtemperatur, brug af maskinen og personlig præference for kulsyre.
- **Hvorfor laver min Brus kulsyreapparat en hvæselyd?**
Hvæselyden indikerer overskydende CO₂ der frigives når vandet har nået maksimal kulsyre mætning. Stop straks kulsyretilsætningen, hvis du hører en hvæselyd.
- **Hvorfor kommer der is på tuden når jeg tilsætter kulsyre?**
At tilsætte kulsyre til vand under køleskabstemperatur på 5°C (41°F) kan forårsage, at der dannes is på tuden under kulsyretilsætningen, hvilket blokerer dysen.
I dette tilfælde skal du stoppe med det samme og vente på, at isen smelter, før du genoptager kulsyretilsætningen.
Alternativt kan du lade vandet nå en højere temperatur, før du tilsætter kulsyre. At tilsætte kulsyre til vand tæt på frysetemperatur ved 1°C (33,8°F) anbefales ikke.
- **Jeg synes ikke, der kommer så meget CO₂ ud af dysen?**
Se afsnittet Afkalkning. Delene som er i kontakt med vandet kan afkalkes.
Maskinen kan ikke afkalkes indvendigt, da der under korrekt brug ikke kommer vand ind i maskinen.
Bemærk, at en CO₂-patron der er ved at være tom, også kan påvirke, hvor meget CO₂ der kommer ud af dysen.
- **Min CO₂-patron løsner sig og holder ikke tæt?**
Hvis ens CO₂-patron løsner sig skal man afmontere patronen og rengøre den for snavs og fedt.
Er der urenheder, vand eller fedt på toppen af CO₂-patronen kan den have svært ved at holde tæt.
Efter rengøring monteres CO₂-patronen igen og strammes så den slutter tæt.
Herefter skulle den ikke løsne sig ved normal brug.
Ved lange perioder uden brug af maskinen kan det være nødvendigt at stramme patronen igen.
- **Når jeg bruger maskinen kommer der vand på bordet (selvom jeg ikke har fyldt over MAX-linjen)?**
Tjek at patronen er strammet korrekt. Brug evt. den medfølgende patronstrammer.
En løs patron kan forårsage utætheder og vand på bordet.
- **Min maskine bruger CO₂ alt for hurtigt!**
Karboner kun i 3–5 sekunder. Tjek at patronen er strammet korrekt, så al CO₂ ender i flasken.
Karbonering i længere tid end anbefalet reducerer kraftigt, hvor meget dansk vand du kan lave pr. patron.
En standardpatron kan lave ca. 60 liter mildt dansk vand (ca. 3 sekunders karbonering).
Eksempelvis vil kapaciteten falde til ca. 30 liter pr. patron ved karbonering i 6 sekunder, og derefter yderligere jo længere man karbonerer.



Lesen Sie die Bedienungs- und Sicherheitshinweise in dieser Anleitung, bevor Sie Ihren Brus Wassersprudler zum ersten Mal benutzen.

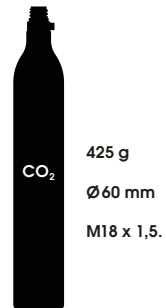
Gebrauchsanleitung

Der Brus Wassersprudler ist kompatibel mit einer Standard-Schraubkartusche: 425 g / 60 L lebensmittelechte CO₂-Kartusche, Gewindetyp M18 x 1,5.

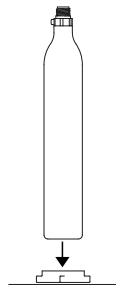
Nicht kompatibel mit AU/NZ- oder Quick-Connect-Kartuschen. CO₂-Kartuschen sind separat in Supermärkten und Kaufhäusern erhältlich.

Einsetzen der CO₂-Kartusche

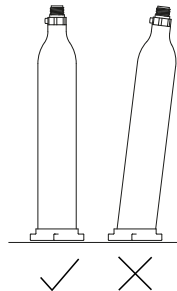
Die Verwendung des Kartuschenschlüssels ist nicht erforderlich, wird jedoch empfohlen, um eine korrekte Abdichtung zu gewährleisten.



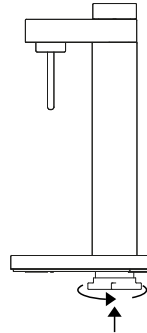
QR-Code für
Videoanleitung
scannen



Drücken Sie die CO₂-Kartusche fest in den Kartuschenschlüssel.



Stellen Sie sicher, dass die CO₂-Kartusche waagrecht im Kartuschenschlüssel sitzt.

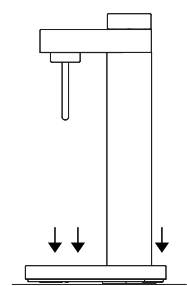


Schrauben Sie die CO₂-Kartusche in das Gerät.

Ziehen Sie sie fest, um eine korrekte Abdichtung zu gewährleisten.

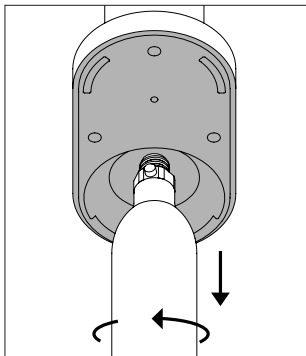
WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass die Kartusche vollständig festgeschraubt ist, bis sie sich nicht mehr drehen lässt.



Stellen Sie das Gerät auf den Tisch und drücken Sie auf die Basis, um einen sicheren Stand zu gewährleisten.

Das Werkzeug kann während des Gebrauchs an der CO₂-Kartusche befestigt bleiben und wiederverwendet werden.



Austausch der CO₂-Kartusche

1. Drehen Sie den Wassersprudler auf den Kopf, sodass der Boden sichtbar ist.
2. Schrauben Sie die CO₂-Kartusche gegen den Uhrzeigersinn heraus.
3. Entfernen Sie die leere Kartusche und folgen Sie anschließend den Schritten unter „Einsetzen der CO₂-Kartusche“, um eine neue einzusetzen.
4. Denken Sie daran, den Kartuschenschlüssel aufzubewahren.

Menge der Kohlensäure

Die Menge der Kohlensäure hängt von Ihrem persönlichen Geschmack ab. Mit dem Brus Wassersprudler können Sie den Kohlensäuregehalt nach Bedarf anpassen.

- Verwenden Sie immer kaltes Wasser (ca. 5°C / 41°F) für das beste Ergebnis. Warmes Wasser bindet CO₂ weniger effektiv.
- Wenn die Kartusche fast leer ist, muss der Knopf etwas länger gedreht werden, um das gleiche Ergebnis zu erzielen. Karbonisieren Sie niemals länger als empfohlen.
- Bevor Sie die Flasche entfernen, verwenden Sie die manuelle Druckentlastung. Dieser Vorgang verhindert, dass überschüssige Kohlensäure während des Gebrauchs aus dem System entweicht, und verlängert so die Lebensdauer der CO₂-Kartusche bei sachgemäßer Verwendung.

Kohlensäuregehalt

Normales Sprudelwasser: Drehen Sie den Knopf für 3–4 Sekunden. (Empfohlen)

Intensives Sprudelwasser: Sie können den Knopf bis zu 5 Sekunden lang drehen.

WARNUNG: Karbonisieren Sie höchstens 5 Sekunden lang. Stoppen Sie, wenn Sie ein Zischen hören.

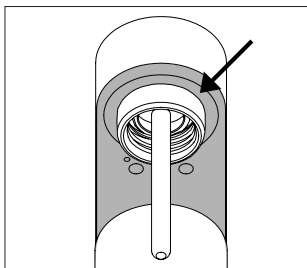
Geschmack hinzufügen

Der Brus Wassersprudler darf nur mit sauberem Trinkwasser verwendet werden. Die Karbonisierung anderer Flüssigkeiten kann das Gerät beschädigen und unsicher machen.

Wenn Sie Geschmack wünschen, fügen Sie ihn nach der Karbonisierung hinzu – zum Beispiel mit Saft oder Sirup.

Reinigen Sie die Flasche immer gründlich, wenn sie etwas anderes als Wasser enthalten hat. Zucker- oder Zusatzstoffreste können in das Gerät gelangen und es beschädigen.

Überlauf von Wasser



Was passiert, wenn das Wasser die MAX-Linie überschreitet?

Wenn CO₂ freigesetzt wird, steigt das Wasser in der Flasche an. Wenn die Flasche zu voll ist, läuft das Wasser in das Gerät über, wodurch es sowohl unten als auch oben austritt.

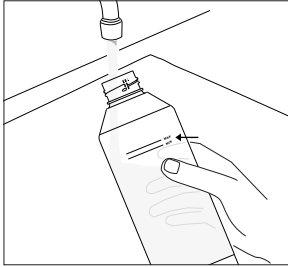
Achten Sie darauf, die Flasche nicht über die MAX-Linie oder unter die MIN-Linie auf der Brus-Flasche zu füllen. Das Überschreiten der MAX-Linie kann dazu führen, dass Wasser während der Karbonisierung durch die Druckentlastungsventile fließt und Undichtigkeiten von oben nach unten verursacht.

Halten Sie den Wasserstand immer zwischen der MIN- und MAX-Linie.

WARNUNG: Das Überfüllen der Flasche kann gefährlich sein und Ihrem BRUS-Wassersprudler schaden.

QR-Code für Videoanleitung scannen



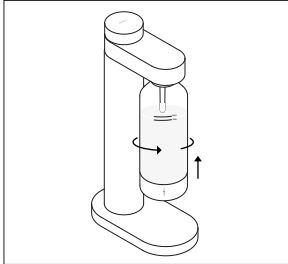


Schritt 1 – Die Flasche mit Wasser füllen

Füllen Sie die Flasche mit kaltem, sauberem Wasser bis zur Fülllinie. Wenn Sie die MAX-Linie überschreiten, tritt während des Gebrauchs Wasser sowohl oben als auch unten aus dem Gerät aus.

Empfohlene Wassertemperatur: 5°C (41°F).

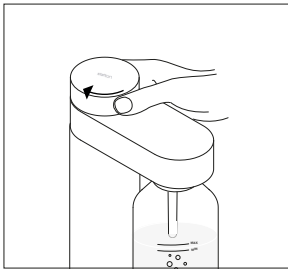
Lassen Sie die Wassertemperatur 40°C (104°F) nicht überschreiten.



Schritt 2 – Die Flasche einschrauben

Setzen Sie die Flasche in das Gewinde ein und drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu verriegeln.

Stellen Sie sicher, dass die Flasche vor dem Gebrauch richtig befestigt ist und dass die Düsenspitze im Wasser eingetaucht ist.

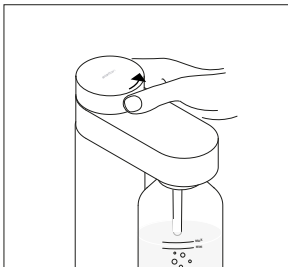


Schritt 3 – Kohlensäure hinzufügen

Drehen Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn für 3–4 Sekunden, um normales Sprudelwasser herzustellen.

Stoppen Sie sofort, wenn Sie während dieser Zeit ein Zischen hören.

WARNUNG: Karbonisieren Sie ausschließlich sauberes Trinkwasser. Die Verwendung anderer Flüssigkeiten kann dazu führen, dass das Druckentlastungsventil stecken bleibt und das Gerät unsicher wird.



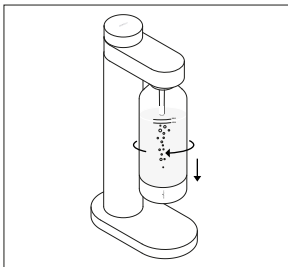
Schritt 4 – Überschüssigen Druck ablassen

Drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn zurück in die Ausgangsposition. Das Gerät lässt dabei automatisch einen kleinen Teil des Drucks ab.

Drehen Sie den Knopf etwas weiter gegen den Uhrzeigersinn, um den restlichen Druck abzulassen. Sie werden ein Zischen hören.

Wenn Sie die Flasche ohne Zischen abschrauben können und das Wasser kohlendioxidhaltig ist, wurde der Druck bereits abgelassen.

WARNUNG: Lassen Sie den Knopf während des Drehens nicht los. Halten Sie ihn fest und drehen Sie langsam, um plötzliche Bewegungen zu vermeiden, die das Gerät beschädigen könnten.



Schritt 5 – Die Flasche abschrauben

Drehen Sie die Flasche im Uhrzeigersinn, um sie abzuschrauben.

Genießen Sie das Wasser pur oder fügen Sie anschließend Geschmack hinzu.

WARNUNG: Wenn der Druck nicht manuell abgelassen wurde, wird er mit einem Zischen freigesetzt, sobald die Flasche entfernt wird.

Garantie

Die Garantie für Ihr Gerät ist nur gültig, wenn es gemäß den empfohlenen Bedienungs-, Wartungs- und Sicherheitsanweisungen verwendet wurde.

Sicherheitsanweisungen für die Brus-Flasche

- Verwenden Sie nur sauberes Trinkwasser. Andere Flüssigkeiten können das Gerät beschädigen und unsicher machen.
- Füllen Sie die Flasche niemals über die MAX-Linie. Wasser kann in das Gerät eindringen und Undichtigkeiten verursachen.
- Die Flaschen sind nicht spülmaschinenfest und halten Wassertemperaturen bis zu 40°C stand.
- Frieren Sie die Flaschen nicht ein.
- Ersetzen Sie die Flasche spätestens 2 Jahre nach dem ersten Gebrauch.
- Verwenden Sie niemals Flaschen, die verfärbt, verformt oder gerissen sind.
- Spülen Sie die Flasche vor jedem Gebrauch gründlich aus.
- Trinken Sie nicht direkt aus der Flasche, um eine bakterielle Verunreinigung des Geräts zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Brus-Flaschen mit Ihrem Gerät.

Flaskesymboler



Für Lebensmittel zugelassen

Dieses Symbol kennzeichnet, dass das für die Brus-Flasche verwendete Material für den Kontakt mit Lebensmitteln unbedenklich ist.



Entsorgung

Die Brus-Flasche besteht aus PET (1) mit einer Kappe aus Stahl (40) am Boden. Der Flaschendeckel besteht aus PP (5) mit einer Dichtung aus Silikon (7) und einer Kappe aus Stahl (40).



Bedienungsanleitung

Lesen Sie die Bedienungsanleitung für die ordnungsgemäße Verwendung der Brus-Flasche, einschließlich der zugehörigen Sicherheitshinweise. Die Jahreszahl zeigt, wann die Flasche hergestellt worden ist. Alle Flaschen müssen 2 Jahre nach dem Zeitpunkt der ersten Verwendung ersetzt werden.



Nicht spülmaschinenfest

Geben Sie die Brus-Flasche niemals in die Spülmaschine, da dies ihre Funktionalität beeinträchtigen und somit ein Sicherheitsrisiko darstellen kann.



Temperaturbereich

Die Brus-Flasche hält einer Mindesttemperatur von 1°C (34°F) und einer Höchsttemperatur von 40°C (104°F) stand. Eine Überschreitung führt zur Beschädigung der Flasche und birgt folglich ein Sicherheitsrisiko.

Sicherheitsanweisungen für den Wassersprudler und die CO₂-Kartusche

- Transportieren Sie das Gerät niemals mit eingesetzter Kartusche.
- Bewahren Sie Ihren Brus-Wassersprudler außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Aus Sicherheitsgründen darf dieses Gerät nur von Personen ab 15 Jahren bedient werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen wie Kochplatten, Heizkörpern oder direkter Sonneneinstrahlung.
- Verwenden Sie nur zugelassene CO₂-Kartuschen und stellen Sie sicher, dass die Kartusche immer korrekt festgeschraubt ist.
- Verwenden Sie nur Brus-Flaschen mit Ihrem Brus-Wassersprudler. Andere Flaschen können gefährlich sein.
- Lassen Sie niemals CO₂ ab, ohne dass eine gefüllte Brus-Flasche angeschlossen ist.
- Spritzen Sie niemals CO₂ in eine leere Flasche.
- Verwenden Sie das Gerät immer in aufrechter Position.
- Füllen Sie eine Brus-Flasche niemals über die MAX-Linie oder unter die MIN-Linie.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist. Wenden Sie sich an den Händler.
- Verwenden Sie niemals eine deformierte, defekte oder beschädigte CO₂-Kartusche. Wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, um Ersatz zu erhalten.
- Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung verursacht werden, einschließlich einer abgebrochenen Düse oder eines Sturzes des Geräts, sind nicht von der Garantie abgedeckt.

Pflege

Reinigung der Brus-Flasche

- Reinigen Sie Ihre Flasche in warmem Wasser (nicht über 40°C) mit einem milden Reinigungsmittel und spülen Sie sie gründlich aus. Verwenden Sie eine Flaschenbürste für eine optimale Innenreinigung.
- Bewahren Sie leere Flaschen ohne Verschluss auf, um Feuchtigkeit im Inneren zu vermeiden.
- Verwenden Sie niemals starke Lösungsmittel oder Reinigungsmittel.
- Wenn die Flasche für andere Flüssigkeiten als Wasser (z. B. Saft) verwendet wurde, muss sie gründlich gereinigt werden, da sonst das Gerät beschädigt werden kann.

Reinigung des Brus-Wassersprudlers

- Reinigen Sie Ihren Wassersprudler mit einem feuchten Mikrofasertuch. Bei Bedarf kann auch eine milde Seife verwendet werden.
- Verwenden Sie niemals starke Lösungsmittel oder Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie Ihren Wassersprudler niemals in der Spülmaschine.

Entkalkung

Um eine optimale Leistung sicherzustellen, sollte der Wassersprudler regelmäßig entkalkt werden, abhängig von der Wasserhärte.

1. Füllen Sie die Brus-Flasche mit Entkalkungsmittel, gemischt mit Wasser gemäß den Anweisungen des Herstellers. Füllen Sie bis zur MAX-Linie.
2. Lassen Sie die Flasche mindestens 2 Stunden im Gerät, damit sich der Kalk auflöst. Drehen Sie nicht am Karbonisierungsknopf. Kontakt zwischen CO₂ und der Lösung kann Schaum erzeugen.
3. Entfernen Sie die Flasche mit der Entkalkungslösung. Drehen Sie anschließend kurz am Knopf, um sicherzustellen, dass die Düse richtig funktioniert.
4. Wischen Sie die Düse mit einem Tuch sauber. Spülen Sie die Flasche gründlich, füllen Sie sie mit sauberem Wasser und karbonisieren Sie einmal, um das System zu spülen.
5. Wiederholen Sie den Vorgang bei Bedarf, wenn das Ergebnis nicht zufriedenstellend ist.

Warnung: Verwenden Sie niemals starke Reinigungsmittel oder andere Chemikalien als das empfohlene Entkalkungsmittel oder eine Essiglösung.

Reklamation

Reklamationsrecht nach geltendem Recht. Bei einer Reklamation muss der Kassenbon/Kaufbeleg mit Stempel und Kaufdatum beigelegt werden. Im Falle einer Reklamation muss der Wassersprudler an die Verkaufsstelle zurückgegeben werden, bei der er gekauft wurde.

Stelton A/S

Christianshavns Kanal 4
1406 Kopenhagen K
Dänemark
www.stelton.dk

Entsorgung des Wassersprudlers

Bei der Entsorgung eines Brus-Wassersprudlers oder von Brus-Flaschen muss das Gerät gemäß den geltenden nationalen und internationalen Bestimmungen bei einer örtlichen Recyclingstelle entsorgt werden.

Technische Daten

Brus Wassersprudler
Wassersprudler inklusive Flasche
Kohlensäurepatrone nicht enthalten
Flaschenvolumen (MAX-Markierung): 900 ml
Betriebsdruck: 7–9 bar
Max. verwendete Wassertemperatur: 40°C (104°F)
Mind. verwendete Wassertemperatur: 1°C (34°F)

Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit Änderungen oder Verbesserungen an der Bedienungsanleitung vorzunehmen.

Häufig gestellte Fragen

- **Soll Wasser nach der Karbonisierung aus der Düse tropfen?**

Nach der Verwendung kann Wasser aus der Düse tropfen. Das ist normal.

- **Ich kann den Druck nicht durch Drehen des Knopfes gegen den Uhrzeigersinn ablassen?**

Der Knopf wird im Uhrzeigersinn und dann zurück (gegen den Uhrzeigersinn) in die Ausgangsposition gedreht, wenn die Karbonisierung abgeschlossen ist. Der BRUS-Wassersprudler lässt automatisch etwas Druck ab, wenn der Knopf zurück in die Ausgangsposition gedreht wird. Durch weiteres Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird der restliche Druck freigesetzt. Wenn das Gerät keinen Druck ablassen kann, ist es defekt.

- **Meine BRUS-Flasche ist verformt?**

Die Flasche hält nur einer Mindesttemperatur von 1°C (34°F) und einer Höchsttemperatur von 40°C (104°F) stand. Das Überschreiten dieser Temperaturen verformt und beschädigt die Flasche und stellt ein Sicherheitsrisiko dar.

- **Wie viele Liter Sprudelwasser kann eine CO₂-Kartusche erzeugen?**

Eine Standard-CO₂-Kartusche von 425 g / 60 L für Lebensmittelqualität produziert etwa 60 Liter leicht kohensäurehaltiges Wasser.

WICHTIG: Die Ergebnisse können je nach Wassertemperatur, Nutzung und persönlicher Vorliebe variieren.

- **Warum macht mein BRUS-Wassersprudler ein Zischgeräusch?**

Das Zischen zeigt an, dass überschüssiges CO₂ freigesetzt wird, wenn das Wasser seine maximale Karbonisierung erreicht hat. Stoppen Sie die Karbonisierung sofort, wenn Sie ein Zischen hören.

- **Warum bildet sich Eis an der Düse, wenn ich karbonisiere?**

Das Karbonisieren von Wasser unter Kühlschranktemperatur (5°C / 41°F) kann dazu führen, dass sich während der Karbonisierung Eis an der Düse bildet, was sie blockiert. In diesem Fall sofort anhalten und warten, bis das Eis geschmolzen ist, bevor Sie fortfahren. Alternativ das Wasser auf eine höhere Temperatur bringen, bevor Sie karbonisieren. Das Karbonisieren von Wasser nahe dem Gefrierpunkt (1°C / 33,8°F) wird nicht empfohlen.

- **Ich finde, es kommt nicht genug CO₂ aus der Düse?**

Siehe Abschnitt „Entkalkung“. Die mit Wasser in Kontakt kommenden Teile können entkalkt werden. Das Innere des Geräts kann nicht entkalkt werden, da bei korrekter Verwendung kein Wasser eindringt. Beachten Sie, dass eine fast leere CO₂-Kartusche ebenfalls die CO₂-Menge beeinflussen kann.

- **Meine CO₂-Kartusche lockert sich und ist nicht dicht?**

Wenn sich die CO₂-Kartusche lockert, entfernen Sie sie und reinigen Sie sie von Schmutz und Fett.

Sind Schmutz, Wasser oder Fett auf der Oberseite der Kartusche, kann sie nicht richtig abdichten.

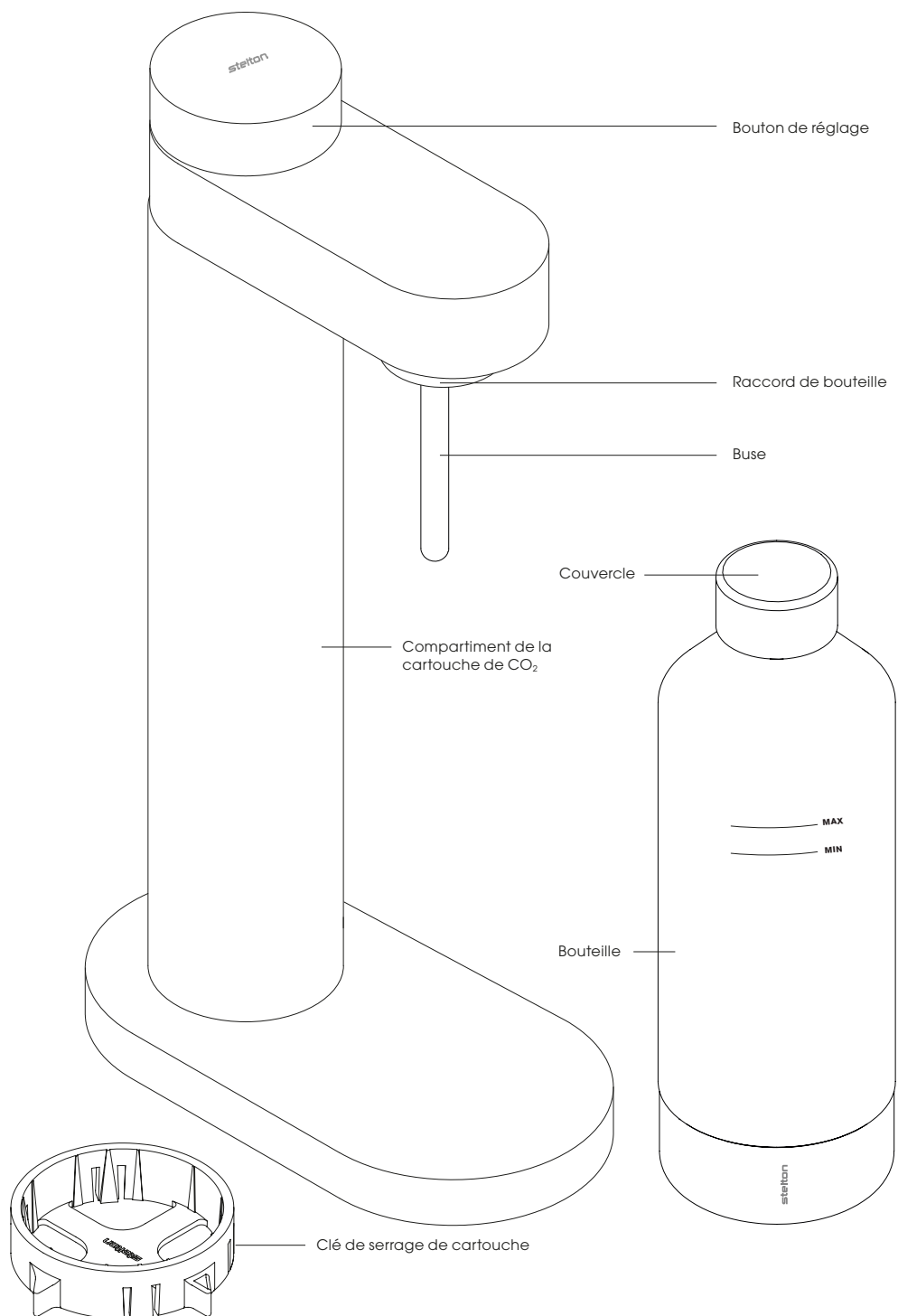
Nach der Reinigung die Kartusche wieder einsetzen und festziehen, bis sie dicht sitzt. Bei normalem Gebrauch sollte sie sich nicht lösen. Bei längerer Nichtbenutzung kann es notwendig sein, die Kartusche vor Gebrauch erneut festzuziehen.

- **Beim Gebrauch läuft Wasser auf den Tisch (obwohl ich nicht über die MAX-Linie gefüllt habe)?**

Überprüfen Sie, ob die Kartusche richtig festgezogen ist. Verwenden Sie bei Bedarf den mitgelieferten Kartuschenschlüssel. Eine lose Kartusche kann Undichtigkeiten und Wasser auf dem Tisch verursachen.

- **Mein Gerät verbraucht CO₂ zu schnell?**

Karbonisieren Sie nur 3–5 Sekunden. Prüfen Sie, ob die Kartusche richtig festgezogen ist, damit das gesamte CO₂ in die Flasche gelangt. Längeres Karbonisieren als empfohlen verringert stark die Menge an Sprudelwasser, die pro Kartusche erzeugt werden kann. Eine Standardkartusche erzeugt etwa 60 Liter mildes Sprudelwasser (ca. 3 Sekunden Karbonisierung). Bei einer Karbonisierungsdauer von 6 Sekunden sinkt die Kapazität auf etwa 30 Liter pro Kartusche und nimmt mit längerer Dauer weiter ab.



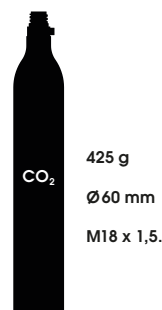
Lisez attentivement les instructions d'utilisation et de sécurité de ce manuel avant d'utiliser votre carbonateur Brus pour la première fois.

Instructions d'utilisation

Le carbonateur Brus est compatible avec une cartouche standard à visser : 425 g / 60 L de CO₂ de qualité alimentaire, type de filetage M18 x 1,5.

Non compatible avec les cartouches AU/NZ ou Quick Connect.

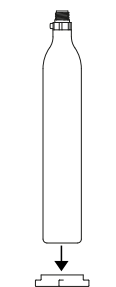
Les cartouches de CO₂ s'achètent séparément dans les supermarchés et grands magasins.



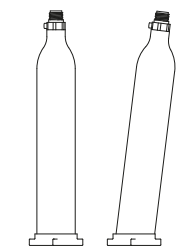
Installation de la cartouche de CO₂

L'utilisation de la clé de serrage n'est pas obligatoire mais recommandée pour garantir une bonne étanchéité.

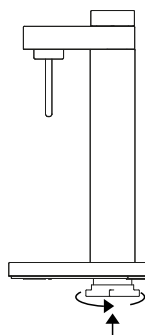
Scannez le code QR pour la vidéo de démonstration



Enfoncez fermement la cartouche de CO₂ dans la clé de serrage.



Assurez-vous que la cartouche de CO₂ soit positionnée horizontalement dans la clé de serrage.

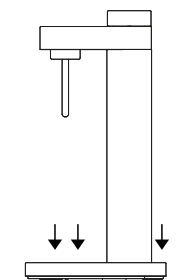


Vissez la cartouche de CO₂ dans la machine.

Serrez-la pour garantir une bonne étanchéité.

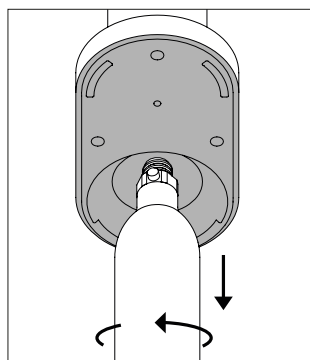
AVERTISSEMENT

Assurez-vous de serrer complètement la cartouche jusqu'à ce qu'elle ne puisse plus tourner.



Placez la machine sur la table et appuyez sur la base pour vous assurer qu'elle est bien stable.

L'outil peut rester fixé à la cartouche de CO₂ pendant l'utilisation et être réutilisé.



Remplacement de la cartouche de CO₂

1. Retournez le carbonateur afin que le bas soit visible.
2. Dévissez la cartouche de CO₂ en la tournant dans le sens antihoraire.
3. Retirez la cartouche vide puis suivez les étapes indiquées sous « Installation de la cartouche de CO₂ » pour en insérer une nouvelle.
4. N'oubliez pas de conserver la clé de serrage.

Quantité de gazéification

La quantité de gazéification dépend de vos préférences. Avec le carbonateur Brus, vous pouvez ajuster le niveau de gazéification selon vos besoins.

- Utilisez toujours de l'eau froide (environ 5°C / 41°F) pour un résultat optimal. L'eau chaude fixe le CO₂ moins efficacement.
- Lorsque la cartouche est presque vide, il faut tourner le bouton un peu plus longtemps pour obtenir le même résultat. Ne gazéifiez jamais plus longtemps que recommandé
- Avant de retirer la bouteille, utilisez la libération manuelle de la pression. Cette action empêche l'excès de CO₂ de s'échapper du système pendant l'utilisation et prolonge ainsi la durée de vie de la cartouche de CO₂ lorsqu'elle est utilisée conformément aux instructions.

Niveaux de gazéification

Eau pétillante normale : Tournez le bouton pendant 3 à 4 secondes. (Recommandé)

Eau pétillante intense : Vous pouvez tourner le bouton jusqu'à 5 secondes.

AVERTISSEMENT : Ne gazéifiez pas plus de 5 secondes. Arrêtez si vous entendez un sifflement.

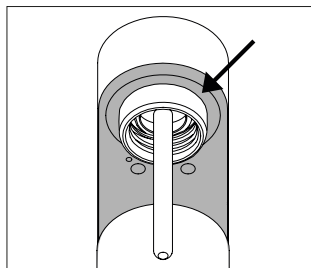
Ajout de saveur

Le carbonateur Brus doit être utilisé uniquement avec de l'eau potable propre. La gazéification d'autres liquides peut endommager la machine et la rendre dangereuse.

Si vous souhaitez ajouter de la saveur, faites-le après la gazéification – par exemple avec du jus ou du sirop.

Nettoyez toujours soigneusement la bouteille si elle a contenu autre chose que de l'eau. Les résidus de sucre ou d'additifs peuvent pénétrer dans la machine et l'endommager.

Débordement d'eau



Que se passe-t-il si l'eau dépasse la ligne MAX ?

Lorsque le CO₂ est libéré, l'eau dans la bouteille monte. Si la bouteille est trop remplie, l'eau débordera dans la machine, provoquant des fuites d'eau par le bas et par le haut.

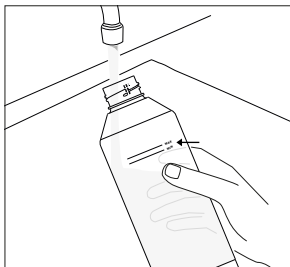
Veillez à ne pas remplir la bouteille au-dessus de la ligne MAX ni en dessous de la ligne MIN sur la bouteille Brus. Dépassez la ligne MAX peut provoquer l'écoulement de l'eau à travers les soupapes de décompression pendant la gazéification, entraînant des fuites du haut vers le bas.

Maintenez toujours le niveau d'eau entre les lignes MIN et MAX.

AVERTISSEMENT : Trop remplir la bouteille peut être dangereux et endommager votre carbonateur BRUS.

Scannez le code QR pour la vidéo de démonstration



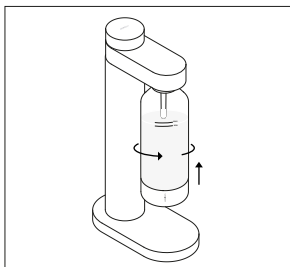


Étape 1 – Remplissez la bouteille avec de l'eau

Remplissez la bouteille d'eau froide et propre jusqu'à la ligne de remplissage. Si vous dépassez la ligne MAX, de l'eau s'échappera par le haut et le bas de la machine pendant l'utilisation.

Température de l'eau recommandée : 5°C (41°F).

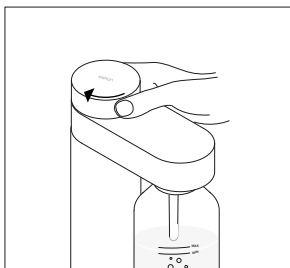
Ne laissez pas la température de l'eau dépasser 40°C (104°F).



Étape 2 – Vissez la bouteille

Insérez la bouteille dans le filetage et tournez dans le sens antihoraire pour la verrouiller.

Assurez-vous que la bouteille est correctement fixée avant utilisation et que l'extrémité de la buse est immergée dans l'eau.

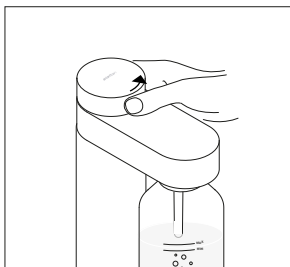


Étape 3 – Ajoutez la gazéification

Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pendant 3 à 4 secondes pour obtenir une eau pétillante normale.

Arrêtez immédiatement si vous entendez un sifflement pendant cette période.

AVERTISSEMENT : Gazéifiez uniquement de l'eau potable propre. L'utilisation d'autres liquides peut bloquer la soupape de décompression et rendre la machine dangereuse.



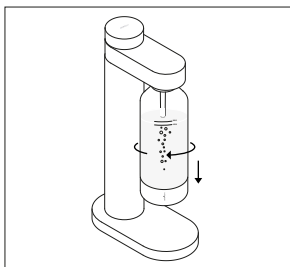
Étape 4 – Libérez la pression excessive

Tournez le bouton dans le sens antihoraire pour revenir à la position initiale. La machine relâchera automatiquement une petite quantité de pression.

Tournez le bouton un peu plus dans le sens antihoraire pour libérer le reste de la pression. Vous entendrez un sifflement.

Si vous pouvez dévisser la bouteille sans entendre de sifflement et que l'eau est déjà pétillante, la pression a déjà été libérée.

AVERTISSEMENT : Ne lâchez pas le bouton pendant la rotation. Tenez-le fermement et tournez lentement pour éviter tout mouvement brusque pouvant endommager la machine.



Étape 5 – Dévissez la bouteille

Tournez la bouteille dans le sens des aiguilles d'une montre pour la dévisser.

Profitez de votre eau telle quelle ou ajoutez-y de la saveur après coup.

AVERTISSEMENT : Si la pression n'a pas été libérée manuellement, elle sera relâchée avec un sifflement lorsque la bouteille sera retirée.

Garantie

La garantie de votre appareil n'est valable que s'il a été utilisé conformément aux instructions d'utilisation, d'entretien et de sécurité recommandées.

Instructions de sécurité pour la bouteille Brus

- Utilisez uniquement de l'eau potable propre. D'autres liquides peuvent endommager la machine et la rendre dangereuse.
- Ne remplissez jamais la bouteille au-dessus de la ligne MAX. L'eau peut pénétrer dans la machine et provoquer des fuites.
- Les bouteilles ne vont pas au lave-vaisselle et peuvent supporter des températures d'eau jusqu'à 40°C.
- Ne congelez pas les bouteilles.
- Remplacez la bouteille au plus tard 2 ans après la première utilisation.
- N'utilisez jamais de bouteilles décolorées, déformées ou fissurées.
- Rincez soigneusement la bouteille avant chaque utilisation.
- Évitez de boire directement à la bouteille afin de réduire la contamination bactérienne de la machine.
- Utilisez uniquement les bouteilles Brus avec votre appareil.

Symboles sur la bouteille



Approuvé pour les aliments

Ce symbole indique que les matériaux utilisés pour la bouteille Brus sont sûrs pour le contact alimentaire.



Élimination

La bouteille Brus est fabriquée en PET (1) avec une coque en acier (40) en bas. Le couvercle de la bouteille est en PP (5) avec un joint en silicone (7) et une coque en acier (40).



Manuel d'instructions

Lisez le manuel d'instructions pour une utilisation appropriée de la bouteille Brus, y compris les consignes de sécurité connexes. L'année indique quand la bouteille a été produite. Toutes les bouteilles doivent être remplacées 2 ans après la date de première utilisation.



Non compatible avec le lave-vaisselle

La bouteille Brus ne doit jamais être placée au lave-vaisselle, car cela peut affecter sa fonctionnalité et ainsi présenter un risque pour la sécurité.



Plage de température

La bouteille Brus peut supporter une température minimale de 1°C (34°F) et une température maximale de 40°C (104°F). Le dépassement de ces températures endommagera la bouteille et présentera donc un risque pour la sécurité.

Instructions de sécurité pour le carbonateur et la cartouche de CO₂

- Ne transportez jamais la machine avec la cartouche installée.
- Gardez votre carbonateur Brus hors de portée des enfants.
- Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de cette machine est strictement réservée aux personnes âgées de 15 ans et plus.
- Ne placez pas la machine à proximité de sources de chaleur telles que plaques chauffantes, radiateurs ou lumière directe du soleil.
- Utilisez uniquement des cartouches de CO₂ approuvées et assurez-vous qu'elles soient toujours correctement serrées.
- Utilisez uniquement les bouteilles Brus avec votre carbonateur Brus. D'autres bouteilles peuvent être dangereuses.
- Ne libérez jamais de CO₂ sans qu'une bouteille Brus remplie soit fixée. N'injectez jamais de CO₂ dans une bouteille vide.
- Utilisez toujours la machine en position verticale.
- Ne remplissez jamais une bouteille Brus au-dessus de la ligne MAX ni en dessous de la ligne MIN.
- N'utilisez pas la machine si elle est endommagée. Contactez le revendeur.
- N'utilisez jamais une cartouche de CO₂ déformée, défectueuse ou endommagée. Contactez le lieu d'achat pour obtenir une cartouche de remplacement.
- Les dommages causés par une utilisation incorrecte, y compris une buse cassée ou une chute de l'appareil, ne sont pas couverts par la garantie.

Entretien

Nettoyage de la bouteille Brus

- Nettoyez votre bouteille à l'eau tiède (ne dépassant pas 40°C) avec un détergent doux, puis rincez abondamment.
Utilisez une brosse à bouteille pour un nettoyage optimal de l'intérieur.
- Rangez les bouteilles vides sans leur bouchon afin d'éviter l'humidité à l'intérieur.
- N'utilisez jamais de solvants ou de produits de nettoyage puissants.
- Si la bouteille a été utilisée pour autre chose que de l'eau (par ex. du jus), nettoyez-la soigneusement, sinon la machine risque d'être endommagée..

Nettoyage du carbonateur Brus

- Nettoyez votre carbonateur avec un chiffon microfibre humide. Un savon doux peut également être utilisé si nécessaire.
- N'utilisez jamais de solvants ou de produits de nettoyage puissants.
- Ne lavez jamais votre carbonateur au lave-vaisselle.

Détartrage

Pour garantir des performances optimales, le carbonateur doit être détartré régulièrement selon la dureté de l'eau.

- Remplissez la bouteille Brus avec une solution détartrante mélangée à de l'eau, conformément aux instructions du fabricant. Remplissez jusqu'à la ligne MAX.
- Laissez la bouteille fixée sur la machine pendant au moins 2 heures pour dissoudre le calcaire. Ne touchez pas le bouton de gazéification. Le contact entre le CO₂ et la solution peut provoquer de la mousse.
- Retirez la bouteille contenant la solution détartrante. Tournez ensuite brièvement le bouton pour vérifier que la buse fonctionne correctement.
- Essuyez la buse avec un chiffon propre. Rincez soigneusement la bouteille, remplissez-la d'eau propre et effectuez une gazéification pour rincer le système.
- Répétez le processus si le résultat n'est pas satisfaisant.

Avertissement : N'utilisez jamais de produits de nettoyage puissants ni d'autres produits chimiques que le détartrant recommandé ou une solution de vinaigre.

Plainte

Droit de plainte conformément à la législation applicable. Les plaintes doivent être accompagnées d'un reçu tamponné par la machine ou d'un reçu d'achat indiquant la date d'achat. En cas de plainte, le carbonateur doit être retourné au lieu d'achat.

Stelton A/S

Christianshavns Kanal 4
DK-1406 Copenhagen
Denmark
www.stelton.dk

Élimination du carbonateur



Lors de l'élimination du carbonateur Brus ou des bouteilles Brus, la législation nationale et internationale applicable stipule que la machine doit être éliminée par l'intermédiaire d'une installation de recyclage municipale.

Données techniques

Carbonateur Brus
Carbonateur avec bouteille inclus
Cartouche de gazéification non incluse
Volume de la bouteille (indicateur MAX) : 900 ml.
Pression de fonctionnement : 7–9 bar
Température maximale de l'eau : 40°C (104°F)

Température minimale de l'eau : 1°C (34°F)

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications et des améliorations constantes au manuel d'instructions.

Questions fréquemment posées

• **Est-il normal que de l'eau goutte du bec après la gazéification ?**

De l'eau peut goutter du bec après utilisation. C'est normal.

• **Je n'arrive pas à libérer la pression en tournant le bouton dans le sens antihoraire ?**

Le bouton se tourne dans le sens des aiguilles d'une montre, puis en sens inverse pour revenir à la position initiale après la gazéification. Le carbonateur BRUS libérera automatiquement une petite quantité de pression lorsque le bouton revient à la position de départ. En le tournant davantage dans le sens antihoraire, le reste de la pression sera libéré. Si la machine ne libère pas la pression, elle est défectueuse.

• **Ma bouteille BRUS est déformée ?**

La bouteille ne peut supporter qu'une température minimale de 1°C (34°F) et maximale de 40°C (104°F). Le dépassement de ces températures déformera et endommagera la bouteille, présentant ainsi un risque pour la sécurité.

• **Combien de litres d'eau pétillante une cartouche de CO₂ peut-elle produire ?**

Une cartouche standard de CO₂ de 425 g / 60 L de qualité alimentaire produit environ 60 litres d'eau légèrement pétillante.

IMPORTANT : Les résultats peuvent varier selon la température de l'eau, l'utilisation de la machine et la préférence personnelle de gazéification.

• **Pourquoi mon carbonateur BRUS émet-il un sifflement ?**

Le sifflement indique un excès de CO₂ libéré lorsque l'eau atteint sa saturation maximale en gaz. Arrêtez immédiatement la gazéification si vous entendez un sifflement.

• **Pourquoi de la glace se forme-t-elle sur la buse lors de la gazéification ?**

Gazéifier de l'eau en dessous de la température du réfrigérateur (5°C / 41°F) peut provoquer la formation de glace sur la buse pendant la gazéification, la bloquant. Dans ce cas, arrêtez immédiatement et attendez que la glace fonde avant de reprendre. Vous pouvez également laisser l'eau atteindre une température plus élevée avant la gazéification. Gazéifier de l'eau proche du point de congélation (1°C / 33,8°F) n'est pas recommandé.

• **Je remarque qu'il ne sort pas beaucoup de CO₂ de la buse ?**

Voir la section Détartrage. Les pièces en contact avec l'eau peuvent être détartrées. L'intérieur de la machine ne peut pas être détartré, car aucune eau n'y pénètre lors d'une utilisation correcte. Notez qu'une cartouche de CO₂ presque vide peut également réduire la quantité de gaz libérée.

• **Ma cartouche de CO₂ se desserre et n'est plus étanche ?**

Si la cartouche de CO₂ se desserre, retirez-la et nettoyez-la pour enlever la saleté et la graisse. S'il y a des impuretés, de l'eau ou de la graisse sur le dessus, elle peut ne pas se fermer correctement. Après nettoyage, remettez la cartouche et serrez-la fermement jusqu'à ce qu'elle soit bien étanche. Elle ne devrait pas se desserrer lors d'une utilisation normale. En cas de longue période sans utilisation, il peut être nécessaire de resserrer la cartouche avant emploi.

• **Lorsque j'utilise la machine, de l'eau apparaît sur la table (même si je n'ai pas dépassé la ligne MAX) ?**

Vérifiez que la cartouche est bien serrée. Utilisez la clé de serrage fournie si nécessaire. Une cartouche desserrée peut provoquer des fuites et de l'eau sur la table.

• **Ma machine consomme le CO₂ trop rapidement ?**

Gazéifiez seulement pendant 3 à 5 secondes. Vérifiez que la cartouche est bien serrée afin que tout le CO₂ aille dans la bouteille. Une gazéification plus longue que recommandé réduit considérablement la quantité d'eau pétillante produite par cartouche. Une cartouche standard produit environ 60 litres d'eau légèrement pétillante (environ 3 secondes de gazéification). Par exemple, une gazéification de 6 secondes réduit la capacité à environ 30 litres par cartouche, et encore moins si elle est prolongée.





Stelton A/S

Christianshavns kanal 4
DK 1406 Copenhagen
Denmark
Phone: +45 3962 3055
www.stelton.com